

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 61 (2003)  
**Heft:** 316

**Artikel:** Freiwilligenarbeit in der Astronomie  
**Autor:** Spahr, Stephan  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-898412>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Freiwilligenarbeit in der Astronomie

STEPHAN SPAHR

Für unzählige Engagierte der SAG und der vielen lokalen Vereinen ist Amateur-Astronomie nicht nur persönliches Lernfeld und Freizeitbeschäftigung, sondern ein Beitrag zur kulturellen Vielfalt und zur volksnahen Bildung in unserer Gesellschaft. Sie ermöglichen unzähligen Interessierten ein ausserordentliches Erlebnis in einer Volkssternwarte, vernetzen Amateure und ihr Wissen untereinander, setzen sich ein gegen die Lichtverschmutzung und vieles mehr. Dies alles geschieht oft ohne Entgelt, sondern in Form eines freiwilligen Engagements. Dabei erwerben sie sich nicht nur astronomisches Wissen, sondern ebenso soziale Kompetenzen im Umgang mit Menschen. Diese Arbeit verdient nicht nur unser Dankeschön, sie soll auch besser anerkannt sein als kompetente Freiwilligenarbeit. Der Schweizerische Sozialzeit-Ausweis ist ein Instrument zum Nachweis von Fähigkeiten und Kompetenzen aus freiwilliger und ehrenamtlicher Arbeit, z.B. in der Amateur-Astronomie.

## Verstehen, nachweisen und fördern der Freiwilligenarbeit

Freiwillige und ehrenamtliche Arbeit ist ein gesellschaftlicher Beitrag an Mitmenschen und Umwelt. Sie verdient entsprechende Anerkennung und Aufwertung. Durch Freiwilligenarbeit werden Fähigkeiten und Kompetenzen erworben und unter Beweis gestellt. Der Schweizerische Sozialzeit-Ausweis richtet sich an Freiwillige und Ehrenamtliche aus allen Bereichen. Er soll helfen, freiwillige und ehrenamtliche Arbeit so nachzuweisen, dass der Wert der eigenen Arbeit verstanden und sichtbar wird. Erfahrungen aus der Freiwilligenarbeit werden so vergleichbar mit anerkannter Berufserfahrung. Der Sozialzeit-Ausweis ist somit ein Hilfsmittel zur gezielten Förderung und Aufwertung der Freiwilligenarbeit.

## Der Sozialzeit-Ausweis

In Form einer persönlichen Arbeitsmappe enthält der Sozialzeit-Ausweis Nachweis-Dokumente, die als Beleg bei einer Stellenbewerbung oder bei einem beruflichen Wiedereinstieg dienen. Damit wird freiwillige und ehrenamtliche Arbeit auch im Hinblick auf die zukunftsgerichtete Forderung nach einer

Anrechnung bei den Sozialversicherungen oder nach einem Steuerabzug dokumentiert.

Ein Leitfaden hilft beim Gebrauch des Ausweises und bietet eine Fülle von Beispielen sowie Informationen zur Freiwilligenarbeit.

## Das Angebot

- Allgemeine Einführung in das aktuelle Verständnis von Freiwilligenarbeit
- Eine Auflistung von heute anerkannten Standards in der Freiwilligenarbeit
- Leitfaden mit Erläuterungen zum Ausfüllen der Nachweise und Mustervorlagen
- Hinweise auf Beratungs- und Kontaktstellen sowie weiterführende Materialien
- Eine tabellarische Uebersicht zur Erfassung der geleisteten Arbeit
- Eine tabellarische Uebersicht der besuchten Weiterbildungen
- Leere Nachweisdokumente

## Einheitlicher Ausweis für die ganze Schweiz

Der Schweizerische Sozialzeit-Ausweis ist ein Produkt des forum FREIWILLIGEN-ARBEIT.ch. Es wurde in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Berufsbildung und Technologie BBT realisiert.

## Bezugsadresse:

Geschäftsstelle Sozialzeit-Ausweis  
Schwarztorstrasse 20, 3007 Bern  
Tel 031 398 40 87, Fax 031 398 40 86  
info@sozialzeitausweis.ch

## Faire connaître le bénévolat afin de l'encourager

Le travail volontaire représente une contribution appréciable envers le prochain et l'ensemble de la société. A ce titre, il mérite reconnaissance et considération. En outre, les activités de ce genre permettent à la fois de mettre à l'épreuve les compétences antérieures et d'en acquérir de nouvelles. L'attestation de bénévolat est donc destinée aux bénévoles comme aux responsables au

sein des organisations. Son objectif est de faire apparaître et apprécier le travail accompli. Les expériences acquises dans ce cadre sont alors placées sur un pied d'égalité avec les activités professionnelles. Autrement dit, cet instrument aide à promouvoir le bénévolat et à souligner son importance.

## L'attestation de bénévolat

Ce document se présente sous la forme d'un portefeuille personnel. Il contient une série de pièces qui se révéleront utiles à l'intéressé s'il fait des offres de service ou s'il reprend un métier. D'autre part, il servira de justificatif pour une demande d'imputation auprès des assurances sociales ou pour une réduction d'impôts éventuelle.

Un vademecum, accompagné de modèles et d'une foule d'informations sur les activités bénévoles, en facilite l'utilisation.

## Comprendere, valorizzare e promuovere il volontariato

Il lavoro volontario rappresenta un pregevole contributo a favore del prossimo e di tutta la società. A tale titolo esso merita riconoscimento e considerazione. Inoltre, le attività di volontariato permettono di acquisire e di mettere alla prova capacità e competenze. L'attestato di volontariato è destinato sia ai volontari che ai responsabili in seno alle organizzazioni. Lo scopo di tale documento è di valorizzare il lavoro volontario e far sì che l'impegno individuale sia messo in evidenza e ottenga il dovuto riconoscimento. L'esperienza maturata in tale ambito viene così posta su un piede d'uguaglianza con le attività professionali. In altre parole, l'attestato di volontariato aiuta a promuovere il volontariato e a sottolinearne l'importanza.

## L'attestato di volontariato

L'attestato di volontariato si presenta sotto forma di una cartella personale contenente una serie di documenti che potranno rivelarsi utili nella ricerca di un impiego o nell'eventualità di una reintegrazione professionale. L'attestato potrà inoltre servire da giustificativo per una richiesta di compensazione presso le assicurazioni sociali o per un'eventuale detrazione dalle imposte. Un vademecum corredato di modelli e di numerose informazioni sul volontariato facilita l'utilizzo dell'attestato.

STEPHAN SPAHR  
Bellevue - CH-3294 Büren a.A